

D'autre part, M. l'Abbé N. Caron ⁽¹⁾ est revenu sur cette étymologie du mot *Chawinigan*, qui est un mot algonquin, et il persiste à dire qu'on doit le rendre par *crête*, que ce nom est bien trouvé et que ce serait perdre son temps que de chercher une autre étymologie.

« Les sauvages ajoute-t-il à titre d'explication, étaient obligés de monter sur une crête de rocher, quand ils faisaient le portage de la chute ».

Il y a enfin une autre versier, de M. Charles Gill ⁽²⁾, qui tire *Shawinigan* du mot abénakis *asawanigan* signifiant « l'endroit où la côte change, là où le portage change ».

Manigonse (Rapide).—Ce mot veut dire « épINETTE blanche ». (Abbé N. Caron.)

Yamaska.—*Iyamaska* (cris) pour *Itamaskaw* ou *iyamaskaw*, « il y a foin ou junc au large », ou mieux « au fond de l'eau ». De *iyam* ou *itam*, au fond, et *askaw*, terminaison qui désigne le foin. (R. P. Lacombe.)

Dans l'idiome abénakis : « Là où il y a plusieurs maisons ». (Abbé Maurault.)

Yamachiche.—Mot algonquin qui voudrait dire *rivière vaseuse*, d'après M. l'Abbé N. Caron.

Selon une autre version, ce mot signifierait : « Là où il y a de petits juncs. »

Dans la langue des Cris, *Yamachiche* est mis pour *iyamajisk* ou *itamajisk*, et signifie, d'après le R. P. Lacombe, « boue au large ou au fond de l'eau ». Cette dernière version confirmerait donc l'étymologie donnée par M. l'Abbé Caron.

Manouan (Rivière).—*Menn au aunu*, « là où il y a beaucoup d'œufs ». (R. P. Lemoine.)

Les sauvages paraissent avoir donné ce nom pour rappeler la ponte considérable des gros oiseaux.

Weymontachingue.—Ce que nous appelons de ce nom est une réserve de terrains affectée aux Algonquins du Saint-Maurice.

M. l'Abbé Caron traduit ce mot par « jabot » ou « falc d'oiseau ».

(1) *Bulletin des Recherches historiques*, 1898.

(2) *Bulletin des Recherches historiques*, 1899.